

Art. 1820

- E Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico T 14 e

- P Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega T 14 e

- D Gebrauchsanweisung**
Bewässerungsuhr electronic T 14 e

- GB Operating Instructions**
Water Timer Electronic T 14 e

- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania electronic T 14 e

Contenido
Conteúdo
Inhalt
Contents
Treść

E

Manual de instrucciones
 Garantía

P

Instruções de utilização
 Garantia

D

Gebrauchsanweisung
 Garantie

GB

Operating Instructions
 Guarantee

PL

Instrukcja obsługi
 Gwarancja

Página
 Página
 Seite
 Page
 Strona

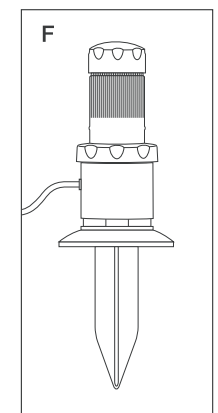
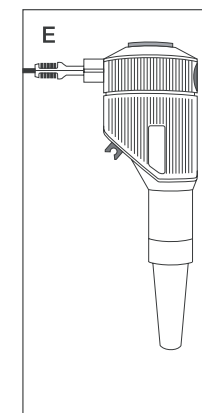
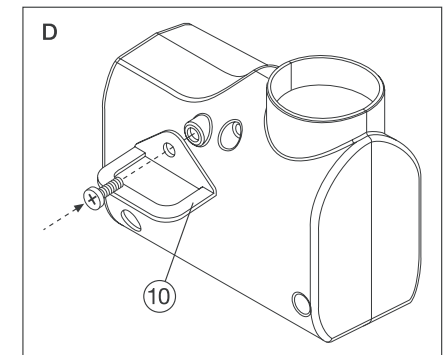
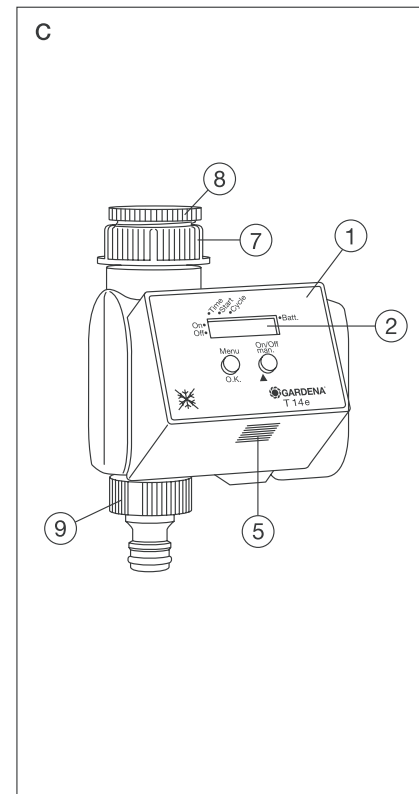
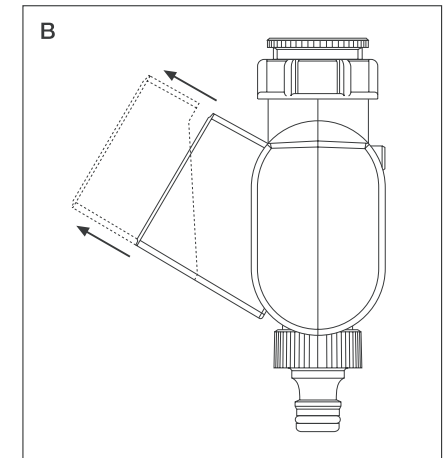
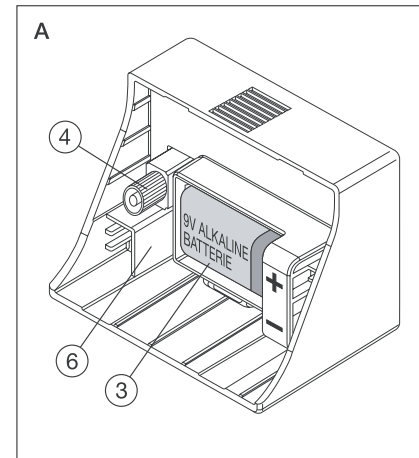
4 - 12
 51

13 - 21
 51

22 - 32
 52

33 - 41
 52

42 - 50
 53



GARDENA Sterownik nawadniania electronic T 14 e

PL

1. Zalecenia do instrukcji użytkownika.


Należy szczegółowo zapoznać się z instrukcją użytkownika i przestrzegać zawartych w niej zaleceń. Na podstawie niniejszej instrukcji użytkownika sterownika nawadniania należy zapoznać się z urządzeniem, elementami regulacyjnymi i prawidłowym użytkowaniem oraz zaleceniami bezpieczeństwa.

 **Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzież poniżej 16 lat jak i osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika nie powinny używać elektronicznego sterownika nawadniania.**

Instrukcję użytkownika należy starannie przechowywać.

2. Prawidłowe użytkowanie.

Sterownik nawadniania GARDENA przewidziany jest do prywatnego użytkownika w ogródkach domowych i rekreacyjnych, na zewnątrz pomieszczeń do sterowania zraszaczami i systemami nawadniającymi.

 **Nie wolno stosować sterownika nawadniania w przemyśle oraz w połączeniu z chemikaliami, środkami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi i wybuchowymi.**

Zachowanie dołączonych przez wytwórcę zaleceń instrukcji użytkownika jest podstawą prawidłowego użytkownika sterownika nawadniania GARDENA. Instrukcja zawiera również opis warunków pracy oraz zasady konserwacji i utrzymania urządzenia w dobrym stanie.

3. Dane techniczne.

Ciśnienie robocze:	1 - 12 bar
Przepływające medium:	czysta słodka woda
Maksymalna temperatura medium:	40 °C
Procesy nawadniania:	14
Stosowane baterie:	1 × 9 V alkaliczna IEC 6LR61
Czas pracy baterii:	około 1 roku

4. Sposób działania.

Z pomocą sterownika nawadniania GARDENA można ustawić różne cykle nawadniania niezależnie od tego, czy do nawadniania użyty jest system zraszający, system zraszaczy wynurzalnych czy nawadniania kropelkowego.

Sterownik nawadniania przejmuje automatycznie nawadnianie według indywidualnie wybranego programu. Do nawadniania można wykorzystać wczesny ranek albo późne popołudnie, kiedy woda najmniej odparowuje albo zastosować sterownik podczas urlopu.

5. Budowa.

- | | |
|---|---|
| ① Moduł sterujący | Dostarczony osprzęt. |
| ② Wyświetlacz elektroniczny – display | ⑧ Nakrętka złączkowa G 3/4-prześciówka do nakrętki złączkowej |
| ③ Komora baterii | ⑨ Zawór kranowy GARDENA |
| ④ Wtyczka przyłączeniowa sterownika | |
| ⑤ Przycisk zwalniający zamocowanie sterownika | Opcja. |
| ⑥ Przyłącze czujnika wilgotności / czujnika deszczowego | ⑩ Zabezpieczenie przed kradzieżą. |
| ⑦ Nakrętka złączkowa | |

6. Przygotowanie do uruchomienia.

Przed uruchomieniem urządzenia należy wykonać następujące czynności:

1. Włożyć baterię.
2. Podłączyć sterownik nawadniania do zaworu kranowego.
3. Ustawić program nawadniania.

6.1 Włożenie baterii (rys. A)

1. Wyjąć moduł sterujący ① z obudowy sterownika nawadniania przez wciśnięcie przycisku zwalniającego zatrask ⑤ (patrz ilustr. B/C).
2. Włożyć baterię (stosować tylko 9 V baterię alkaliczną) do komory baterii (rys. A).
Zalecenie: przy wkładaniu baterii należy bezwzględnie zwrócić uwagę na prawidłowe podłączenie biegunów (+ / -).
3. Włożyć sterownik z powrotem do obudowy.

6.2 Podłączenie sterownika do kranu (rys. C)

Sterownik nawadniania wyposażony jest w nakrętkę złączkową do kranów czerpalnych z gwintem o średnicy 33,3 mm (G1).

Przejściówka do gwintu G 3/4 (26,5 mm)

Dołączona przejściówka służy do podłączenia sterownika nawadniania do zaworów kranowych z gwintem G 3/4 (26,5 mm). W takim przypadku należy najpierw przykręcić przejściówkę do kranu czerpalnego a dopiero potem przykręcić sterownik nawadniania do przejściówki.

Uwaga! Urządzenie należy przykręcać i dokręcać ręcznie. Nie wolno stosować narzędzi!

6.3 Klawisze funkcyjne i display (rys. C)

Wskazówka: moduł ① sterownika nawadniania jest wyjmowalny (rys. B). Dzięki temu program nawadniania może zostać ustawiony niezależnie od miejsca umieszczenia sterownika nawadniania.

Menu-O.K.

→ przejście na następny poziom programowania przy jednoczesnym przyjęciu i potwierdzeniu danych wprowadzonych do sterownika przy pomocy klawisza **man.**

On/Off-man.

→ do zmiany pojedynczych danych (np. cyfr godzin, minut, ...)
→ do ręcznego włączenia i wyłączenia przyłączonych urządzeń.

Wskaźnik LCD

Wskazówka:

- w module wprowadzania miga odpowiedni symbol
- przy wysokich temperaturach (powyżej 60 °C) może się zdarzyć, że wskazania na wskaźniku LCD znikną; to nie ma jednak wpływu na przebieg programu. Po ochłodzeniu wskazania pojawią się znowu.

On

wskazanie oznaczające aktywność podłączonych urządzeń

Off

wskazanie oznaczające nieaktywność podłączonych urządzeń

Time (aktualny czas)

→ w module programowania:
wskazanie godzin – godziny aktualnego czasu
wskazanie minut – minuty aktualnego czasu

Start

→ rozpoczęcie – czas uaktywnienia podłączonych urządzeń
wskazania godzin – godziny aktywności
wskazania minut – minuty aktywności

Cycle

wskazanie wybranego programu

6.4 Programowanie

Wprowadzenie aktualnych danych

1. Przycisnąć klawisz **O.K.**
→ miga wskazanie godzin (Time)
2. Przy pomocy klawisza **man.** można ustawić aktualną godzinę, np. godzinę 9:00
3. Klawiszem **O.K.** potwierdzamy ustawioną godzinę i przechodzimy do ustawiania minut
4. Ustawić przy pomocy klawisza **man.** aktualną liczbę minut, np. 23
5. Klawiszem **O.K.** potwierdzamy i przechodzimy do ustawiania czasu rozpoczęcia

Wprowadzenie czasu rozpoczęcia

1. Klawiszem **man.** ustawić godziny czasu rozpoczęcia, np. 7.
Następnie potwierdzić klawiszem **O.K.** i przejść do ustawiania minut czasu rozpoczęcia.
2. Wprowadzić przy pomocy klawisza **man.** minuty czasu rozpoczęcia, np. 30.
Potwierdzić wprowadzone ustawienia klawiszem **O.K.** Teraz można przejść do wyboru programu.

Uaktywnienie programu

1. Wybrać jeden z programów wymienionych we fragmencie “Przegląd programów” i naciskać klawisz **man.** aż do momentu ukazania się na wyświetlaczu odpowiedniego numeru.
Wskazówka: w przypadku kombinacji 00 (“Stand-by”) żaden z programów nie jest aktywny.
2. Potwierdzić wybór klawiszem **O.K.**

→ Programowanie jest zakończone, na wyświetlaczu (display) pojawia się aktualny czas.

Wskazówki:

- w każdym punkcie przebiegu programowania można przejść na następny poziom (aktualny czas, czas rozpoczęcia, numer programu) wybierając klawisz **O.K.** Jednocześnie ustawione dane zostaną zapamiętane.
- jeśli w czasie programowania nastąpi przerwa dłuższa niż 120 sek. nastąpi automatyczne opuszczenie aktualnego poziomu programowania. Wyświetlacz pokaże aktualny czas. A ewentualnie wprowadzone do tego momentu dane zostaną zapamiętane.
- nawadnianie automatyczne zaczyna się tylko w zaprogramowanym czasie.

Wskazania aktywnego sterownika

Przykład:

- aktualny czas 8:45
- świeci się **On**, tzn. nawadnianie jest uaktywnione
- miga dwukropek pomiędzy godziną a minutami aktualnego czasu, tzn. zegar chodzi.

Nawadnianie może zostać w każdej chwili zainicjowane lub zatrzymane przy pomocy klawisza **man**. Czas włączania wynosi 30 minut.

Czytanie/zmiana programu

Aby sprawdzić poprawność wprowadzonych danych należy poprzez powtarzające się wciskanie klawisza **O.K.** przejrzeć poszczególne poziomy programy, kolejne kroki programowania zostaną powtórzone i sprawdzone. Przy czym trwający cykl nawadniania nie zostanie przerwany.

Aby zmienić wprowadzone dane należy postępować zgodnie z powyższym opisem.

Przegląd programów

Numer programu	Cykl	Czas trwania
00	żaden program nie jest aktywny	
01	6 godzin (4 x dziennie)	3 minuty
02	12 godzin (2 x dziennie)	3 minuty
03	12 godzin (2 x dziennie)	15 minut
04	24 godziny (1 x dziennie)	3 minuty
05	24 godziny (1 x dziennie)	5 minut
06	24 godziny (1 x dziennie)	30 minut
07	24 godziny (1 x dziennie)	1 godzina
08	2 dni	5 minut
09	2 dni	30 minut
10	2 dni	1 Stunde
11	3 dni	30 Minuten
12	3 dni	1 godzina
13	7 dni	1 godzina
14	7 dni	2 godziny

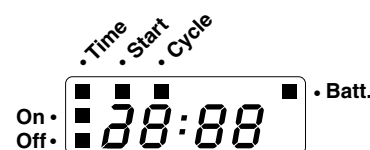
Ręczny tryb pracy niezależny od programowania (man.)

Niezależnie od zaprogramowanych danych można przed lub po wprowadzeniu danych obsługiwać ręcznie sterownik T 14 e przy pomocy klawisza **man**.

Poprzez jednokrotne naciśnięcie tego klawisza uaktywnia się nawadnianie na max 30 minut (wyświetlacz: **On**). Ponowne wciśnięcie klawisza **man** kończy nawadnianie.

7. Wymiana baterii.

 Ze względów bezpieczeństwa funkcjonowania w urządzeniu można stosować tylko baterię alkaliczną 9 V IEC 6LR61.



Jeśli napięcie baterii spadnie poniżej określonego poziomu pojawia się wskaźnik **Batt**. Ręczne nawadnianie może być wykonywane również przy niskim poziomie naładowania baterii (zawór nie jest otwierany), jednakże nawadnianie

o zaprogramowanych porach nie jest już wykonywane. Nawet w przypadku zbyt niskiego poziomu naładowania baterii otwarty zawór zostanie zamknięty.

Poziom napięcia baterii jest sprawdzany podczas emisji impulsu rozpoczęcia. Dzięki temu zawsze istnieje możliwość sprawdzenia prawidłowości funkcjonowania baterii. W tym celu należy po prostu nacisnąć przycisk **On/Off-man**. Jeżeli zawór zostanie otwarty oraz wskaźnik **Batt**. nie zostanie wyświetlony, oznacza to że bateria działa prawidłowo.

 Przy wymianie baterii następuje skasowanie wszystkich zaprogramowanych danych. Po włożeniu baterii należy zaprogramować sterownik na nowo.

W celu wymiany baterii należy postępować tak, jak opisano to w punkcie 6.1.

8. Zalecenia bezpieczeństwa i użytkowania.

- Minimalna ilość oddawanej wody dla zapewnienia poprawnego działania zegara nawadniającego wynosi 20-30 l/h. Na przykład do sterowania systemu Micro-Drip potrzebnych jest co najmniej 10 sztuk kroplowników 2 litrowych.
- Sterownik nawadniania należy zamontować w pozycji pionowej z nakrętką złączeniową skierowaną do góry aby uniknąć przedostania się wody do komory baterii.

- **Sterownik należy programować przy zakręconym kranie. W ten sposób unika się zmożenia przy wypróbowywaniu funkcji ręcznego wyłączania/wyłączania (On/Off-man.). W czasie programowania sterownik można wyjąć z obudowy.**
- **Sterownik nawadniania może być stosowany tylko na zewnątrz pomieszczeń. Uwaga! Sterownik nawadniania nie jest dopuszczony do pracy w pomieszczeniach.**
- **Przed nadejściem mrozów sterownik nawadniania należy schować w miejscu suchym i zabezpieczonym przed przemarzaniem.**
- **Temperatura wody przepływającej może maksymalnie wynosić 40 °C.**
- **Minimalne ciśnienie robocze wynosi 1 bar, maksymalne ciśnienie robocze wynosi 12 bar.**
- **Należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby czyścić sitko do wychwytywania zanieczyszczeń znajdujące się w nakrętce złączkowej ⑦.**
- **Należy unikać obciążeń rozciągających. Nie należy ciągnąć za podłączony wąż.**
- **Należy stosować wyłącznie czystą, słodką wodę.**

9. Zabezpieczenie przed kradzieżą (rys. D)

W celu zabezpieczenia sterownika przed kradzieżą można zastosować zabezpieczenie GARDENA ⑩ (1815-00.791.00). Obejmę zabezpieczającą przed kradzieżą należy zamocować z tyłu urządzenia. Należy pamiętać o tym, że dołączonych do zestawu śrub po jednokrotnym wkręceniu nie można już wykręcić. Obejma może zostać wykorzystana np. do umocowania łańcucha.

10. Czujnik wilgotności GARDENA (rys. E)

W połączeniu z czujnikiem wilgotności GARDENA – art. nr. 1187 istnieje możliwość dodatkowego sterowania nawadnianiem z uwzględnieniem wilgotności gleby.

Montaż

Czujnik wilgotności należy podłączyć do gniazda ⑥ na tylnej ściance sterownika (rys. A).

Sposób działania.

Jeśli podłączony czujnik wilgotności zgłasza wystarczającą wilgotność gleby, to uruchomiony proces nawadniania zostaje przerwany albo nie jest on uruchamiany.

Informacja: niezależnie od wskazań czujnika istnieje możliwość ręcznego sterowania nawadnianiem za pomocą przycisku **On/Off-man.**

11. Czujnik deszczowy GARDENA (rys. F)

W połączeniu z czujnikiem deszczowym GARDENA – art. nr. 1189 istnieje możliwość sterowania nawadnianiem z uwzględnieniem opadów atmosferycznych.

Montaż

Czujnik deszczowy można podłączyć, alternatywnie do czujnika wilgotności, do gniazda ⑥ na tylnej ściance sterownika (rys. A).

Sposób działania.

Jeśli podłączony czujnik deszczowy zgłasza odpowiednie natężenie deszczu, to zostaje przerwany proces nawadniania albo nie jest on uruchamiany.

Informacja: niezależnie od wskazań czujnika istnieje możliwość ręcznego sterowania nawadnianiem za pomocą przycisku **On/Off-man.**

12. Zakłócenia.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Sposób postępowania
Brak możliwości ręcznego otwarcia zaworu za pomocą przycisku “On/Off-man.”	Zbyt niski poziom naładowania baterii.	Należy włożyć nową baterię alkaliczną.
	Kran czerpalny zakręcony.	Odkręcić kran.
Nawadnianie nie jest wykonywane.	Zbyt niski poziom naładowania baterii; słyszalne pikanie.	Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Wprowadzenie albo zmiana parametrów podczas emisji impulsu uruchamiającego albo tuż przed emisją.	Należy wprowadzić albo zmienić parametry poza wybranym czasem uruchomienia.
	Zakręcony kran.	Odkręcić kran.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Sposób postępowania
Nawadnianie nie jest wykonywane.	Czujnik wilgotności albo deszczowy zgłaszają wystarczającą wilgotność.	Należy sprawdzić ustawienie / położenie czujnika wilgotności względnie deszczowego.
Po krótkim czasie użytkowania bateria została wyczerpana.	Nie została zastosowana bateria alkaliczna.	Należy zastosować baterię alkaliczną.

Przy wszystkich innych zakłóceniach w funkcjonowaniu prosimy zwracać się do naszego serwisu tel: 022 / 727 56 90 bądź autoryzowanych punktów sprzedaży.

Zwracamy Państwa uwagę na to, iż nie odpowiadamy za zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonej naprawy lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy powinny być wykonywane przez serwisy GARDENA lub upoważnionych specjalistów. Dotyczy to również osprzętu i części uzupełniających.

Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany,

GARDENA Kress + Kastner GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm,

potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu.

W przypadku wprowadzenia zmian w urządzeniu nie uzgodnionych z nami to oświadczenie traci ważność.

Opis urządzenia:
sterownik nawadniania electronic

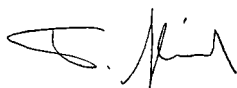
Rok nadania znaku CE:
1999

Typ: T 14 e

Art. nr.: 1820

Ulm, 01.09.1999

Dyrektywy Unii Europejskiej:
Tolerancja elektromagnetyczna
89/336/EG
dyrektywa 93/68/EG



Thomas Heini
Kierownictwo techniczne

E

Garantía

GARDENA concede para este producto la garantía legal (desde fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.
- Los defectos del temporizador de riego debidos a la colocación incorrecta o a derrames de las pilas están excluidos de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

P

Garantia

Para este produto, a GARDENA oferece a garantia legal (a partir da data da compra). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se podem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.
- Defeitos no Relógio electrónico de rega causados por baterias colocadas de forma errada ou babadas, não são cobertos pelas garantias.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt die gesetzliche Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Defekte an der Bewässerunguhr durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GB

Guarantee

GARDENA honours the guarantee legally required for this product (starting from the date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.
- Defects in the Water Timer attributable to batteries which have been incorrectly installed or are leaking are excluded from the warranty provisions.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

If covered under warranty, please contact our Customer Service or return the defective unit together with a short description of the problem and a copy of the receipt directly to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of this leaflet.

PL

Gwarancja

GARDENA udziela na ten produkt przewidzianej prawem gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i w ramach opisanych w instrukcji obsługi. Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadliwymi częściami lub defektami produkcyjnymi. Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty dostarczenia urządzenia do serwisu.

Gwarancją nie są objęte:

- naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - a. niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - b. działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - c. mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - d. napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,

- urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek
- uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym włożeniem baterii.

Deutschland

GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Kundendienst
Hans-Lorenser-Str. 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(0731) 490-246
Reparaturen:
(0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar -
Buenos Aires

Australia

NYLEX
Corporation Ltd.
25-29 Nepean
Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich
Gesellschaft m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium)
NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações
Unidas, 20.882
Santo Amaro,
CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA
Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic
Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida
185 Loc.
Las Condes -
Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana
S.A.
350 Sur del
Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA
spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA
Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG
Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos
& Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea
Athens

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin
& Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI
Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori
Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins
Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX
New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland
Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA
Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA
Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT
(Portugal), Lda.
Recta da Granja
do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road
Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodlišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI
Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA
Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA
Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester VA 22604

1820-29.960.02/0011

GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>